

2.4.2.2

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ АЛЬ-ФАРАБИ

2.5.1.1

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
международной научно-практической конференции
«ЮЖНАЯ И ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ: ИСТОРИЧЕСКИЕ,
ПОЛИТИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ
И КУЛЬТУРНЫЕ ВОПРОСЫ СОТРУДНИЧЕСТВА»,
посвященной 80-летию КазНУ им. аль-Фараби и
20-летию отделения индологии и туркологии

Алматы, 17-18 апреля 2014 года

узком сосуде слов - обретает надежду узреть Истину. Поэма принадлежит к числу пророческих текстов, о чем свидетельствует ее весьма специфический и труднопонижаемый язык, а также образная ткань текста, вызывающая в памяти книги библейских пророков и «Божественную комедию» Данте. Многочисленные аграмматичности в тексте создают ощущение стремительного полета воображения поэта, стремившегося выхватить из бесчисленного множества мелькающих перед ним образов и слов те, которые способны моментально передать состояние его мысли и дать возможность устремиться дальше, задержавшись лишь на мгновение. Такой стиль вообще характерен для произведений Санаи, и язык его текстов чем-то напоминает хаотический и потрясающий воображение язык Корана. Другая знаменитая поэма Санаи «Сад истин» именовалась в средневековом Иране «персидским Кораном».

Список использованных источников

1. «Поэзия народа СССР IV-XVIII веков» (сборник) / Вступ. статья и сост. Л.Арутюнова и В.Танеева. М., «Художественная литература», 1972 («Библиотека всемирной литературы», том 55-й); стр. 196-200. (В сборник включены притчи из поэмы «Сад истин» в переводе А.Кочеткова.)
2. «Плоды щедросердия» (сборник) / Сост., подстрочный пер. с фарси, словарь и примечания Г.Алиева и Н.Османова. М., «Художественная литература», 1979; стр. 75-94. (В сборнике представлены рубаи поэта.)
3. «Литература Востока в средние века» (тексты) / Под ред. Н. Сазановой. М., издательство МГУ – «Сиринь», 1996; стр. 59-64.
4. Абу-ль-Маджд Санаи. Поэма «Путешествие рабов божьих к месту возврата» / Пер. перс., вст. статья и комм. К.Сергеева. М., «ФАЗИС», 2002. Работа выполнена на кафедре иранской филологии Таджикского национального университета. Научный руководитель: кандидат филологических наук, доцент «Поэзия народа СССР IV-XVIII веков» (сборник) / Вступ. статья и сост. Л. Арутюнова и В.Танеева. М., «Художественная литература», 1972 Библиотека всемирной литературы, том 55-й; С. 196-200.
5. «Плоды щедросердия» (сборник) / Сост., подстрочный пер. с фарси, словарь и примечания Г.Алиева и Н.Османова. М., «Художественная литература», 1979; С. 75-94.

ТРАДИЦИОННОСТЬ ТЮРКСКИХ ЭПОСОВ И ОБРАЗ ГЛАВНОГО ГЕРОЯ

Абелдаев Ж.А., Тюменбаева Н.Е.

Казахский национальный университет им. аль-Фараби

Zhenis_almaty@mail.ru

nargis_efsane@mail.ru

Традиционность эпических произведений тюркских народов представляет собой сложную структурированную систему, где каждый элемент несет определенную нагрузку. При отсутствии одного из составляющих этой системы невозможно говорить о целостности и сохранении традиционности в эпосах. Традиционность тюркских эпосов включает в себя структуру самого эпоса, сюжетные линии, последовательные мотивы, стиль языка, художественные приемы. Также немаловажен образ главного героя в эпосах, который наделен невероятными качествами, отличается от других людей небывалой силой и умом. Зачастую эпическое произведение переплетается с мифологическими сказаниями и легендами, однако в основу эпоса ложится определенное историческое событие, которое имело место быть. Таким образом, рассматривая понятие традиционности тюркских эпосов, необходимо рассматривать весь эпос в целом, его содержание, стиль и структуру.

Traditional nature of Turkic nation's epic works is a complex structure of system, where each element has a certain load. In the absence of one of the components of this system it is impossible to talk about the Turkic epics integrity and preservation. Traditionalism of Turkic epics includes the structure of the epic works, storylines, consistent motifs, style of language. The main character of the epic is also important; he has mental faculties and incredible power.

Ключевые слова: тюркский эпос, традиционность, главный герой эпоса, вариация эпоса

Эпосы тюркских народов, сюжеты которых во многом схожи, смогли оказать огромное влияние на дальнейшее развитие литературы в целом, поэтому недооценить значимость тюркских эпосов невозможно. Глубокое и длительное изучение эпосов поможет нам лучше понять героическую поэзию, часто основанную на исторических событиях. Однако мы не говорим о том, что какие-либо исторические моменты в жизни народа должны точно и всецело отображаться в самих произведениях. Допускается интерпретированный рассказ от лица, распространявшийся, как мы знаем, из уст в уста. Об этом говорит и Карл Райхл, специалист по тюркскому эпосу: «Несмотря на то, что во многих героических эпосах можно проследить определенную историчность героев и места действия,

связь между историческими фактами и их отражением в литературе зачастую довольно призрачна» [1, 334]. Тем более, когда речь идет об эпических произведениях, нельзя не заметить, что эпос вбирает в себя элементы легенды и мифа. Тем самым подчеркивается важность изучения истории как неотделимого пласта от фольклора и литературы. «Ядро тюркской эпической поэзии составляют эпические традиции казахов, каракалпаков и киргизов. Именно в их эпосе наиболее полно отображен мир кочевников Средней Азии, мир, в котором жили многие тюркские племена с тех пор, как тюркские народы впервые появились на исторической сцене, и до сравнительно недавнего времени, а в некоторых случаях до наших дней» [2, 16]. Эпический стиль тюркских легенд и рассказов нельзя строго и определенно относить к произведениям художественной литературы, важно учитывать, что эпосы нередко передают важные исторические факты, с помощью которых можно лучше понять культуру тюркского народа. Во многом эпосы и поэмы носят дидактический характер, и, на мой взгляд, важно не только иметь представление об эпосах тюркского народа, но и понять, каким образом они были созданы, когда произошла дифференциация сюжетных линий и основных мотивов произведений и с каким фактором это может быть связано.

Природа тюркских эпосов не так проста, и сюда мы можем отнести традиции и формы, стиль и художественные приемы эпоса, а также рассмотреть вариацию одного и того же произведения. Возможно, благодаря тому, что характер и природа эпических произведений тюркских народов представляет собой малоизученный пласт в литературе, многие тюркологи, лингвисты и фольклористы заинтересованы в изучении эпосов. «Тем не менее сегодня все большее число ученых проявляет интерес к устному эпосу. Разнообразие традиций тюркского эпоса, как станет ясно из дальнейшего, и сам объем собранных материалов не позволяют рассмотреть тюркский эпос исчерпывающим образом в одной монографии» [3, 10]. Так выразился о своем труде Карл Райхл, автор книги, представляющей собой введение в изучение устного эпоса тюркских народов.

Говоря о распространенности эпосов среди тюркских народов, одним из самых известных является эпос «Алпамыш». Однако рассматривать каждый эпос в отдельности будет нецелесообразно, поскольку эпические сказания тесно переплетены друг с другом, составляя единую систему устного творчества тюркских народов. К примеру, мотивы и сюжетные линии «Алпамыша» схожи с циклом эпических сказаний о Деде Коркуте. Оба произведения написаны в форме прозы, но также присутствуют и стихотворные вставки. Своеобразное чередование прозы со стихами является особенностью тюркских эпосов. Проводя параллели между двумя произведениями, можно найти много общих черт в построении, структуре и теме эпосов. Учитывая общие признаки создания произведений устного характера, мы можем говорить о традиционности эпических произведений. В тюркских эпосах широко распространены следующие мотивы: в каждом эпосе присутствует главный герой, обладающий сверхъестественной силой и мужеством. «Так, во всех произведениях героического эпоса главным действующим лицом является воин-богатырь... Этот герой наделен сверхчеловеческой силой и воинской доблестью, неукротимой энергией и свободолюбием. В мону-ментально идеализованной форме он олицетворяет норму поведения человека героического, воинского века. Чудесным является прежде всего рассказ о *рождении героя*. Легенды о чудесном зачатии и рождении будущего героя имеют одинаково широкое и повсеместное распространение в эпосе, мифе и сказке» [4, 12]. Спустя некоторое время он подвергается сложным испытаниям, иногда главный персонаж произведения не в силах пройти их один, поэтому немаловажно присутствие еще одного второстепенного героя, выполняющего роль соратника, помощника и незаменимого друга. Дружба главного героя с человеком, разделяющим его жизненные принципы и взгляды и поддерживающим в сложных ситуациях, является основополагающим элементом героического эпоса. Как пример, из героического эпоса «Алпамыш» можно взять дружбу главного героя Алпамыша с Караджа. Еще один интересный момент в эпическом произведении – это антипод главного героя, его враг и непримиримый соперник, часто противником главного героя выступают росший вместе с ним брат, однако не родной, а усыновленный родителями главного героя.

Помимо этого, в эпосе присутствует образ женщины как символ хранительницы семейного очага. Параллельно с личными переживаниями главного героя, мы видим общий фон эпоса – открытую борьбу двух начал, олицетворяющих справедливость с одной стороны, с другой – зависть и ненависть. Часто исходным концом эпоса является провозглашение победы Добра, удача оказывается на стороне главного героя, одолевшего тернистый путь к победе.

Еще одна отличительная черта, характерная тюркским эпосам – это вариация одного и того же эпоса. Причем можно отметить, что даже если «между этими вариантами и существуют значительные различия в построении сюжета, последовательности мотивов, а также стиля художественных приемов, они так сходны между собой, что никаких сомнений в их происхождении

из общего источника не возникает»[5, 331]. Эти вариации можно объединить в группы и классифицировать одним названием, например, В.М.Жирмунский объединил все узбекские вариации эпоса «Алпомиш» и дал им название «узбекская версия». Таким же образом он объединил башкирские и татарские варианты «Алпамыша» в «кипчакскую версию». Несмотря на такое обилие версий одного произведения, основные аспекты сказания очень близки друг с другом.

Такие сходства между различными эпосами могут объясняться географическими расселением тюрков, часто ассимилировавшихся между собой, и как следствие, происходит преодоление «языковых границ в обстановке языкового и культурного взаимодействия» [6, 330]. Именно такое взаимодействие влияет на структурную схожесть тюркских эпосов.

Таким образом, рассмотрев основные мотивы, сюжетные линии и характерные особенности эпических произведений тюркских народов, мы можем наблюдать, как эти эпические традиции сохранялись во многих сказаниях, передававшихся из уст в уста. Сохранение традиционности в эпических произведениях немаловажно, потому что именно основополагающие элементы эпоса придают произведению так называемый «эпический» стиль. Не имеет значения, где выражается влияние этого стиля: в содержании, или в форме. Намного важнее ощутить переплетение мифологических моментов с историческими данными, учитывая особенности выражения эпических произведений.

Литература:

1. Райхл К. Тюркский эпос. Традиции, форма, поэтическая структура. – М.: Издательство «Восточная литература» РАН, 2008. – 334 с.
2. Райхл К. Тюркский эпос. Традиции, форма, поэтическая структура. – М.: Издательство «Восточная литература» РАН, 2008. – 16 с.
3. Райхл К. Тюркский эпос. Традиции, форма, поэтическая структура. – М.: Издательство «Восточная литература» РАН, 2008. – 10 с.
4. Жирмунский В.М. Народный героический эпос. Сравнительно- исторические очерки. – М., Л.: Государственное издание художественной литературы, 1962. – 12 с.
5. Райхл К. Тюркский эпос. Традиции, форма, поэтическая структура. – М.: Издательство «Восточная литература» РАН, 2008. – 331 с.
6. Райхл К. Тюркский эпос. Традиции, форма, поэтическая структура. – М.: Издательство «Восточная литература» РАН, 2008. – 330 с.

«ДИУАНИ ЛУҒАТ-ИТ ТҮРІК»ЕҢБЕГІНДЕГІ МАҚАЛ-МӘТЕЛДЕРДІҢ ТАҚЫРЫПТЫҚ АЯСЫ

Какимжанова А. – ф.ғ.магистрі,
Илгишева М.Д. – ф.ғ.магистрі

Семей қаласы, Қазақ инновациялық гуманитарлық-заң университеті
Molya_88_1@mail.ru *Asema_01-08-86@mail.ru*

Түйінде:

Ғылыми мақалада түркі әлеміне ортақ мұра «Диуани лұғат ит түрік» еңбегіндегі мақал-мәтелдердің тақырыптық аясы қарастырылады. Мақал-мәтелдердің тәрбиелік және эстетикалық даралықтары ашылып көрсетіледі.

Резюме:

В данной статье рассматривается тематический обзор пословиц в общем наследии тюркского народа «Дивани лугат ит турк». А так же раскрывается воспитательное и эстетическое значение этих пословиц.

Summary:

In given to the article the thematic review of proverbs is examined in general heritage of turkic people of "Divani lugat it turk". And the educator and aesthetic value of these proverbs opens up similarly.

Мақал-мәтелдер бір ғасырдың ғана жемісі емес екендігі бәрімізге аян. Мақал-мәтел - халық ауыз әдебиетінде ерте заманнан келе жатқан, өзіндік ерекшеліктерімен танылған халықтың асыл ойының көркем жиынтығы. Тоқсан ауыз сөздің тобықтай түйінін шешетін асыл мұра, ақылына ақыл қосатын, жарқын болашағына дұрыс бағыт сілтейтін, өмірді танытатын қамқоршы. Онда халықтың өмір сүру барысындағы барлық тәжірибенің өнегелі өсиеттері айтылған, халық даналығы сақталған.